Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie weźmiesz oliwę do namaszczania i namaścisz przybytek oraz wszystko, co w nim jest, i poświęcisz go wraz ze wszystkimi jego przyborami – i będzie święty.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie weźmiesz olej służący namaszczaniu i namaścisz przybytek ze wszystkim, co w nim jest. Poświęcisz go w ten sposób wraz ze wszystkimi jego przyborami — i stanie się święty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem weźmiesz olejek do namaszczania i namaścisz przybytek i wszystko, co w nim jest, i poświęcisz go ze wszystkimi jego naczyniami, a będzie święty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem weźmiesz olejek pomazywania, i pomażesz przybytek, i wszystko, co w nim jest, i poświęcisz go ze wszystkiem naczyniem jego, a będzie świętym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wziąwszy olejek pomazania namażesz przybytek z naczyniem jego, aby były poświęcone:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy weźmiesz olej namaszczenia i namaścisz przybytek oraz wszystko, co w nim jest; poświęcisz go i wszystkie jego sprzęty, i będzie święty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem weźmiesz olej namaszczania i namaścisz przybytek i wszystko, co w nim jest, i poświęcisz go wraz ze wszystkimi jego przyborami, i będzie święty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem weźmiesz olej do namaszczania i namaścisz Przybytek i wszystko, co w nim się znajduje. Poświęcisz go wraz ze wszystkimi jego przyborami i stanie się święty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weźmiesz olej do namaszczenia i namaścisz święte mieszkanie oraz wszystko, co się w nim znajduje. Gdy poświęcisz święte mieszkanie i wszystkie jego sprzęty, staną się one święte.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Weź następnie olej do namaszczania i namaść Przybytek i wszystko, co się w nim znajduje. Tak poświęcisz go i wszystkie jego sprzęty, będzie więc święty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Weźmiesz olej namaszczenia i namaścisz Miejsce Obecności i wszystko, co w nim jest. Uświęcisz go i wszystkie jego przybory. I będzie święty.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І освятиш його і ввесь його посуд, і буде святим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Weźmiesz też olej namaszczania oraz namaścisz Przybytek i wszystko, co w nim jest; poświęcisz go oraz wszystkie jego przybory, więc będzie świętym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weźmiesz olejek do namaszczania, i namaścisz przybytek oraz wszystko, co się w nim znajduje,

			i uświęcisz go oraz wszystkie jego przybory, i tak stanie się czymś świętym.